

ПРОТОКОЛ
до Угоди між Урядом Угорської Республіки, Урядом Румунії,
Урядом Словацької Республіки та Кабінетом Міністрів України стосовно
створення багатонаціонального інженерного батальйону

Уряд Угорщини, Уряд Румунії, Уряд Словацької Республіки та Кабінет Міністрів України (далі – Сторони),

з метою подальшого зміцнення їхнього співробітництва для мінімізації збитків та наслідків від стихійних лих,

домовились внести до Угоди між Урядом Угорської Республіки, Урядом Румунії, Урядом Словацької Республіки та Кабінетом Міністрів України стосовно створення багатонаціонального інженерного батальйону, підписаної в м. Будапешт 18 січня 2002 року (далі – Угода),

таку поправку:

Стаття I

Пункт (1) статті II Угоди буде замінено таким:

«Сторони створюють багатонаціональний інженерний батальйон (далі – батальйон), головною метою якого є надання допомоги місцевому цивільному населенню та участь у ліквідації наслідків катастрофи у водозбірних басейнах річок Тиса і Дунай.».

Стаття II

Ця Поправка повинна бути ратифікована кожною Стороною відповідно до її чинного національного законодавства. Зазначена Поправка набирає чинності через 30 днів після дати одержання Депозитарієм останнього повідомлення Сторін про ратифікацію.

Учинено в чотирьох оригінальних примірниках англійською мовою.

/підпис/

За Уряд Угорщини

Підписано в м. Будапешт 19 грудня 2019 року

/підпис/

За Уряд Румунії

Підписано в м. Бухарест 5 березня 2020 року

/підпис/

За Уряд Словацької Республіки

Підписано в м. Братислава 19 червня 2020 року

/підпис/

За Кабінет Міністрів України

Підписано в м. Київ 30 листопада 2020 року

**Protocol to the
Agreement between the Government of the Republic
of Hungary, the Government of Romania,
the Government of the Slovak Republic and the Cabinet of Ministers of Ukraine on the
Establishment of a Multinational Engineer Battalion**

The Government of Hungary, the Government of Romania, the Government of the Slovak Republic, and the Cabinet of Ministers of Ukraine (hereinafter called the „Parties”),

in order to further strengthen their cooperation to minimize the damages and consequences in case of disasters

have agreed to amend the Agreement between the Government of the Republic of Hungary, the Government of Romania, the Government of the Slovak Republic and the Cabinet of Ministers of Ukraine on the Establishment of a Multinational Engineer Battalion, signed in Budapest on 18 January 2002 (hereinafter: Agreement),

as follows:

Article I

Article II paragraph (1) of the Agreement will be replaced by the following:

“The Parties shall establish the Multinational Engineer Battalion (hereinafter referred to as „the Battalion”), with the basic mission to provide assistance to the local civilian population and participate in the elimination of damages in case of a disaster in the catchment basins of the Tisa River and the Danube River.”

Article II

The present Amendment shall be ratified by each Party in compliance with its internal legal regulations. This Amendment shall enter into force 30 days after the Depository Party receives the last notification of ratification from the Parties.

Done in four original copies in the English language.



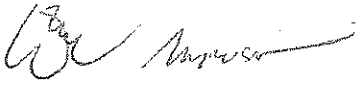
421
.....
For the Government of Hungary

Signed in Budapest on the day of 19/DEC/19

MCu J. J. J.

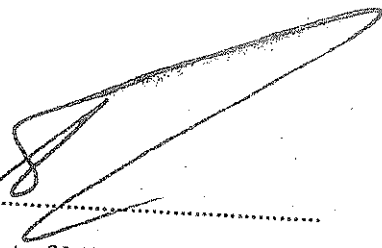
For the Government of Romania

Signed in *BUCHAREST* on the day of *MARCH 5th 2001*

94 
.....
For the Government of the Slovak Republic

Signed in Bratislava on the day of 12/707/2020

ДР



he Cabinet of Ministers of Ukraine

ed in Kyiv on the day of 30/11/2020

«ЗАТВЕРДЖУЮ»

«11» червня 2021 року

О.В.Золотарьова

Директор

Департаменту міжнародного права

МЗС України

№ 721/14-612-39599 від «11» червня 2021 року

Я, Павлишин О.Я., заступник директора департаменту – начальник відділу міжнародних договорів Департаменту міжнародного права МЗС України, засвідчую вірність перекладу українською мовою Протоколу до Угоди між Урядом Угорської Республіки, Урядом Румунії, Урядом Словацької Республіки та Кабінетом Міністрів України стосовно створення багатонаціонального інженерного батальйону, підписаного англійською мовою в м. Будапешт 19 грудня 2019 року, м. Бухарест 5 березня 2020 року, м. Братислава 19 червня 2020 року та м. Київ 30 листопада 2020 року.

Цей документ, прошитий і скріплений печатками, складається з 6 арк. українською та англійською мовами.

Підпис:

